

大 凤 凰 青 少 年 文 库

DA FENG HUANG QING SHAO NIAN WEN KU

52

英雄史诗故事

罗兴萍 杨晖 著



海南出版社

火凤凰青少年文库
◇神话与史诗 52

英雄史诗故事

罗兴萍 杨晖 著

海南出版社

《火凤凰青少年文库》

※

海南出版社出版发行

(570216.海口市金盘开发区建设三横路2号)

山东省新华书店图书音像批销中心经销

山东省莱芜市印刷厂印刷

2002年11月第1版 2003年1月第二次印刷

开本:787×1092mm 1/32 印张:626.15

印数:10683~15682

ISBN7-80590-130-9/Z·52

全辑90册总定价:1350.00元

《火凤凰青少年文库》总序

我为什么要为青少年编书

陈思和

记得在“文革”的年月里，我在上海杨浦区的一所不著名的中学里混着，那时学校里提出要“复课闹革命”，可是也没有正儿八经的课可以上，同学们到教室里去坐一坐，聊一聊，已经算是很好的学生了。可是在地下，同学之间却流传着各种各样的图书，都是一些被撕了封面、插图上打了叉叉的破旧小说，还有手抄本。这些书在我们手里传来传去，囫囵吞枣地被议论着，消化着，从这里我开始知道巴尔扎克、托尔斯泰、大仲马和巴金。我和几位要好的同学（有男同学也有女同学）每天放学后就聚在一起，有时在操场上，有时在马路边，交流着刚刚看过的“资产阶级小说”的体会。现在想起来那些交流都近于胡说八道，可我们却谈得出神入化、如痴如醉，直到天全黑了才恋恋不舍地分手回家，然后匆匆吃过晚饭又进入下一轮

的阅读。我对文学和历史的兴趣,大约就是这样形成的。以后,由读文学作品慢慢发展到阅读各种文史著作,记得在1969年时我借到一本焦循的《孟子正义》,我那时因读毛泽东的诗词,对繁体字直排本都有相当的兴趣,于是也不管读得懂读不懂,竟一字一句地抄了几个月,成为我收藏的第一本手抄本。

就是这样开始的,在那个不提倡读书的年代里,我对学习产生了强烈的欲望。十四五岁的少年一切都在迅速地长大,身体在发育成长,欲望在不断滋生,心智也渐渐地成熟。过去只觉得是懵里懵懂地一天天打发日子,可是到了那个时候,一种强烈的时间感会刺激你、追逼你、让你感到空虚和焦虑。那时学校里根本学不到知识,可是我心里却紧张地感受到自己的年龄在一天天长,要变成“大人”了。在孩子的心目中,大人应该是无所不知,无所不能的,可是我明明白白地知道自己的无知无能。这种随年龄一天天增强的内心恐惧,只有靠拼命地求知才能把它抵消。前些日子我找旧东西时无意翻到一张当年的个人学习计划,第一句就写着自勉的话:我不能辜负自己的年龄。意思就是说,我不能让年龄白白地增长、于是我到处借来“文革”前中学各年级的课本,语文、数学、英语等等,几乎是见到什么就自学什么,连化学也自修到二年级,后来因为没条件自己做实验,才不得不停止学习。

大约就在那段时间里,我借到一套50年代的高中文学

课本。现在中学里只有语文课本，可我借到的确是“文学”课本，一共四册，第一册是先秦两汉文学，第二册是魏晋南北朝和唐宋文学，第三册是元明清文学，第四册是1949年以前的中国现代文学。第一篇课文是《诗经》的《关雎》，最后一篇是周立波的《暴风骤雨》片断，中国文学的代表作品都被选进去了；而且每一单元都有时代概述和文学史概述，每篇作品都有详细的注解，虽说是作品选，却给了你一个完整的文学史知识。后来我读大学中文系，上过专业的文学史课程，也读过各种文学作品的选本，知识面是扩大了许多，但对我影响最深，并成为我的文学史知识的基本功底的，仍然是那一套高中文学课本。可惜这套书后来不知流失到谁的手里，近几年来我愈来愈怀念这套课本，曾多方打听当年编选教材的情况。偶然在一次学生作文评奖的活动中遇到一位著名特级语文教师，我说起这套教材时她也深有同感，她告诉我这套教材是50年代教育改革时编的，但不久又被改掉了。她有一句话对我很有启发，她说，把文学作品仅仅作为语文教材是不够的，中学生的许多想象力就是靠文学艺术才激发起来的。是啊，读文学作品，当然应该弄清楚语词的含义和文法的规律，但更应该的是通过阅读，获得一种少年男女对美的感受，不仅是语言艺术的美感，还有透过语言艺术来获得人类几千年来代代相传的美好心灵美好感情的特殊感受。这是靠心灵对心灵的呼唤，靠感情对感情的激发，靠智慧对智慧的启迪，决不是简单的几句概念和几条定

律所能传授的。那位德高望重的老教师说她自己正是靠读文学作品成长为语文教师的，这也让我想起自己的成长经历，在失学的年代里唯一能照亮我的心灵的就是靠阅读大量中国的、外国的、古代的、现代的文学作品。我今天能够成为一名大学教师，不能不对滋养我心灵成长的文学作品怀有深深的感激。

我想少年男女的成长道路上必然会面对三个世界：现实世界、知识世界和心灵世界。现实世界就发生在我们的日常生活中，包括我们每个人的生活环境、家庭环境和社会环境，我们通过生活实践来逐步了解它；知识世界是我们在学校里学到的文化科学知识，这些知识我们不可能都从实践中获得，所以需要通过教育来掌握；心灵世界最复杂，它包括个人的思想感情、道德品质、人格精神，也包括一些稍纵即逝的。互理因素，有些人可能一辈子都不能了解自己的心灵，或者无法面对自己的心灵，而文学，是指引我们进入自己内心世界的最初向导，以后还可能通过文史哲学来求得。如果一个人生活很优越，知识也很丰富，但对自己的心灵世界却一无所知，这个人不能算是一个高尚的、健全的、丰富的。坚强的人，也不能成为一个有魅力的人。现在少年男女的生活学习条件与我在中学“混”的时期相比，无论生活条件还是学校教育制度，都不知要好多少倍，但是，心灵世界是否也很丰满呢？我常常接触一些同龄朋友，他们跟我一样在“文革”中度过青少年时期，没有机会受到良好教育，后

来也没有机会靠自学来发展自己，就这样平平庸庸地人到中年了，他们现在唯一的希望就是让自己的孩子多读书，读好书，去实现自己已经无法实现的人生理想。为了达到这一人生最后心愿，他们为自己的孩子安排了繁重的学习任务，除了学校里正常上课以外，晚上请家教，休息天上业余学校补课等等，孩子的作息时间安排得密密麻麻。这些孩子的生活条件都不错，功课多少也能长进一些，可是他们却失去了游戏的时间，幻想的时间，看闲书的时间，与其他同学交流的时间，甚至也没有了发泄青少年特有的苦恼的机会和时间。有一次我告诉一个孩子，我小时候经常爬在一棵桃树上，仰着脸，一面背书，一面看着天空怎么变换颜色。这位孩子像听神话一样，惊奇地问：什么是桃树？你怎么能爬上去？天空有什么看头？你妈妈不骂你？你为什么不做作业？这一连串的问题使我感到无从回答。

每每我将这种忧虑告诉那些做父母的朋友，他们大都同情我的说法，但又觉得现在的孩子学习不自觉，根本不能对他们放任自流。我没有从事过青少年教育工作，不知我的那些经验和想法是否都浪漫得过了头，但我总是不服气地想，你什根本不给孩子一些放松的机会，又怎么能知道他们学习不自觉呢？从青少年的全面成长角度说，无论如何应该给孩子一些自由的空间，让他们有时间和有条件面对自己的。心灵世界，来逐渐地认识它和丰富它。所以我想为青少年编辑这套“火凤凰青少年文库”，就是想做这个尝试——替孩子们争取

一点课外阅读时间和提供一个小小的阅读空间,让孩子存放自己的感情和心灵。现在为青少年编的书有许多,可能各有各的特点。我对这套丛书的设计很简单,一是请有成就的专家学者为青少年编写普及读物,把我国的优秀文化遗产陆续介绍给青少年读者,让正在逐渐接受现实世界和知识世界的少年男女,将自己的,心灵蓓蕾直接栽到人类优秀文化传统的土壤上,使心灵之花得以健康开放;二是为青少年读者提供一批有价值、可以经常放在书架上和床头边,像是一个好朋友一样随时可以交流心灵的读物。外国有类图书,叫作家庭常备读物,但不是那种家庭卫生、食谱之类的实用工具书,更不是为了应付考试的参考书,而是一些好的文学作品,尤其是少年读的小说。也就是说这类作品可供家庭里的一代代成员读下去,父母读过的书,还可以保留给孩子读,再留给孙子读……永远不会过时。我把这套书取名为“青少年文库”,也就是这个意思。

前几年我编辑了“火凤凰新批评文丛”和“火凤凰文库”两套丛书,一套是以博士生和青年学者为主的批评文集,一套是以著名学者、作家为主的纪实体散文,出版后都受到了大学生、研究生和广大读者的欢迎。现在我用“火凤凰”这个美丽的象征作为礼物送给广大青少年朋友,希望青年一代真的像火中的凤凰那样绚丽灿烂,凌空而上,成为真正无愧于我们这个世界的新一代。

1997年2月4日于上海黑水斋

前言

中华民族是一个多民族的大家庭，它的文化是由各民族的文化共同构成的，本书向广大青少年介绍一组少数民族的英雄史诗，借此我们可以对我国伟大的少数民族文学有个初步的了解。

我国少数民族的民间文学有着十分悠久的历史，民间口头创作更是源远流长。各民族的神话、传说、故事、歌谣等，丰富多彩。史诗大体分为两类，即创世史诗和英雄史诗。在我国的西南地区，奇伟诡（guǐ）怪的山石、柔和明媚的气候、清灵跳荡的山水，养育着白族、哈尼族、傣（dǎi）族、苗族等二十多个少数民族。在这些少数民族中间流传着许多美丽的创世史诗，而其中较有名的有《阿细人的歌》、《查姆》、《牡帕密帕》等，形成了一个颇为壮观的创世史诗群，令世人瞩目。

英雄史诗则集中在西北地区，“天苍苍、野茫茫、风吹草低见牛羊”，辽阔的草原、湛（zhàn）蓝的天空、雄伟的雪山、剽悍（piāohàn）的人民、奔腾的骏马是产生英雄史诗的摇篮，藏族的《格萨尔王》、蒙古族的《江格尔》、柯尔克孜族的《玛纳斯》是我国著名的三大英雄史诗，被列入世界著名英雄史诗之列，其中《格萨尔王》被誉为“东方的《伊

利亚特》”。

《格萨尔王》是在藏族人民中广为传唱的英雄史诗，主要流传于青海、甘肃、西藏等地。有分章本和分部本之分，分章本是把格萨尔王一生的主要事迹集中写在一本书中，分为若干章；分部本有的是把分章本的一段情节扩充成为首尾完整的独立的一都，有的则于分章本情节之外，另讲述新的情节，独立成部，所有的分部本中心人物都是格萨尔，综合起来，即是《格萨尔王》的全部。据专家们考证，分章本比分部本的产生要早。现在发现的分部本有六七十部之多。已被译为德、俄、法、英等多种文字，是研究藏学的重要史料，也是了解藏族文学风貌的重要作品。

这里选的《格萨尔王》是综合了贵德分章本和分部本《岭·格萨尔王》，进行了缩写和改写而成的。原书的篇幅极长，人物众多，故事情节也很繁杂，是诗文合体的形式。在改写的过程中，主要保留了故事的主干部分，突出格萨尔王的英雄事迹，对他周围的人物和枝叶性的故事，作了大量的删节。原文每章都有诗有文，改写的时候，诗的部分大多数略而不用，少数与故事情节关系密切的，则采用叙述的形式转述内容。尽可能的忠实原著。

《江格尔》是蒙古族的英雄史诗，主要流行于西蒙古，即阿尔泰山和额尔齐斯河流域，在蒙古人民中家喻户晓。它塑造了江格尔为首的英雄群像，他们为保卫宝木巴而战，死而无怨。故事情节波澜（lán）壮阔，气氛悲壮豪迈，扣人心弦。《江格尔》擅长叙述描写，采用夸张、排比等手法反复吟唱，寓抒情于叙事中，富有浓郁的幻想色彩，有独特的韵律形式。它来自游牧生活的海洋，带着浓郁的草原风味，它的设喻、形容描写、渲染夸张、造像立境等，无不以游牧

生活为对象，青草的芳香溢（yì）出纸面，扑鼻而来，形成了异乎寻常的艺术魅力。

在改写成故事的时候，力求传达原诗的风格，但是由于体裁的差异和篇幅的限制，删除了因为说唱要恢复渲染气氛的大多数程式化的描写，主要保留了英雄们的英雄事迹和生动的故事情节。为了使故事主干突出，人物鲜明，又对部分章节作了合并、删除等调整，但是不影响对原诗故事的传达。

《玛纳斯》是柯尔克孜族的英雄史诗，这部史诗一共八部，玛纳斯是全诗的总名称，其余各部又以该部的主人公的名字命名，如：《玛纳斯》、《赛麦台依》、《赛依台克》等。史诗的每一部都是一部独立成章、故事情节完整的长诗，只是在内容上说明赛麦台依是玛纳斯的儿子，赛依台克是赛麦台依的儿子，这样的父子关系；另外，就是在前一部中为后一部史诗的某些情节埋下伏笔，总起来构成一部完整的史诗。它叙述了八代人前仆后继、英勇奋斗、保卫家乡的事迹，生动感人。这里选的仅仅是第一部。研究者们认为，这部史诗产生于9~10世纪，广泛流传在我国新疆南部的柯尔克孜自治州和新疆北部的特克斯县境内的广大的柯尔克孜人民当中，在前苏联的吉尔吉斯共和国境内以及阿富汗的柯尔克孜人民中也有流传，但以我国流传的史诗最为丰富和完整。

史诗塑造了众多的英雄群像，玛纳斯的机智、勇敢、豪爽，楚瓦克的刚烈、鲁莽，阿里曼别特的多思和善战等等，栩（xǔ）栩如生、呼之欲出。史诗把战争写得辉煌而灿烂，每次总要打得天翻地覆。在上卷中就写了六七次大规模的战争，在改写的过程中，考虑到篇幅和整体结构的问题，在上卷中只保留了有关玛纳斯的出生和成长的章节，除保留了一次战争情节而外，其余的战争情节大部分被删除。而在下卷

中选了几段对战争的描写，这样既可以对《玛纳斯》的全貌有所了解，又节约了篇幅。

史诗在艺术上有自己独特的魅力，它结构宏伟、针线细密，不断地倒叙、插叙，让故事情节丰富多彩，强烈的情感贯穿全诗的始终，充满着对家乡的热爱和眷（juàn）恋。高耸的雪峰、肥沃的草原、深深的峡谷、奔腾的河流，无不引得歌手们夸赞。“这儿是肥沃的土地，丛生着茂盛的牧草和果树；这儿的鲜花艳丽斑斓（lán），满天的彩霞像五彩的地毯；这儿的柳枝轻拂水面，如同溪边少女梳洗的青丝；天上的百灵婉转歌唱，地上的清泉拨动琴弦。”这么美丽的地方，难怪英雄们世世代代愿为它战斗，为它献身。

三部史诗都结构宏伟，气势磅礴（pángbó），富有浓郁的神话色彩。例如：格萨尔王是天上的神降临人间；玛纳斯出生的时候非常神奇，他一只手里握着洁白的乳汁，一只手里握着鲜红的血，手心里有“玛纳斯”的字样；江格尔则可以让洪古尔死而复生，这些都无不令人惊奇、赞叹。但是三部史诗又各有特色，《格萨尔王》注重故事情节的曲折生动，人物性格更加鲜明；而《江格尔》和《玛纳斯》抒情的意味更加浓郁，在极度的夸张、反复的吟唱中叙述故事、刻画人物，在改写的过程中也努力保留了这份浓郁的诗情。在中华民族光辉灿烂的文明中，这三部史诗像三颗璀璨（cuǐcàn）的明珠，闪闪发光。我们把它们介绍给广大青少年，希望能激发起青少年对我国少数民族文学的热情与爱好，进一步去研读这些英雄史诗的原著。

罗兴萍 杨 晖

1998年3月于无锡

目录

前言	(1)
英雄江格尔的故事	(1)
第一章 江格尔结拜兄弟	(1)
第二章 洪古尔的婚礼	(5)
第三章 江格尔出走	(10)
第四章 寻找洪古尔	(14)
第五章 勇战黑那斯	(19)
第六章 营救洪古尔	(22)
第七章 美男子明彦	(28)
第八章 英雄的后代	(34)
英雄玛纳斯的故事	(39)
第一章 玛纳斯神奇的诞生	(39)
第二章 成长中的玛纳斯	(45)
第三章 英勇奋斗	(50)
第四章 玛纳斯和卡妮凯	(55)
第五章 空吾尔谋害玛纳斯	(61)

第六章	玛纳斯和阿里曼别特结为兄弟	(66)
第七章	玛纳斯征讨秦阿恰	(69)
第八章	远征别依京	(77)
第九章	奇袭禽兽岗哨	(82)
第十章	巨人玛开里	(89)
第十一章	盗军马	(95)
第十二章	永远的玛纳斯	(102)
英雄格萨尔王的故事		(109)
第一章	投生人间	(109)
第二章	纳妃称王	(118)
第三章	北地降魔	(127)
第四章	智取魔王	(133)
第五章	烽烟滚滚	(140)
第六章	呼唤格萨尔	(148)
第七章	格萨尔单骑出征	(155)
第八章	空行女结缘助战	(163)
第九章	智斗白帐王	(169)

英雄江格尔的故事

第一章 江格尔结拜兄弟

江格尔很小的时候，就失去了父母，一个人孤苦伶仃（língdīng）地生活，五岁那年被西克锡力克抓住。西克锡力克看出他命运高贵，可能成为将来世界的主人，就想杀死他。但他的儿子洪古尔和江格尔有缘，看到父亲想杀死他就急忙冲上前去，扑倒在江格尔的身上，不许父亲伤害小江格尔。西克锡力克无法在儿子面前对江格尔下毒手，就想出一条借刀杀人之计，他想阿拉谭策吉的毒箭一定会杀死江格尔的。于是，他命令江格尔去抢回阿拉谭策吉的八万匹铁青马。

刚满六岁的江格尔并不推辞，跨上神驹阿兰扎尔，在夕阳西下的时候出发了。江格尔马不停蹄地在草原上飞奔了三个月，来到一座高耸云霄的白头山跟前。他用力攀上山颠，向远方眺（tiào）望，看到阿拉谭策吉的宫殿金光灿灿，马群洒满了整个草原，在吉兰河畔，还有八万匹膘肥体壮的铁

青马正在绿油油的草地上吃草。江格尔骑着阿兰扎尔冲下山去。他厉声嘶喊，尤如猛虎下山，八万匹铁青马全部被他赶走。

马群飞奔，扬起漫天灰尘，马鬃（zōng）马尾在草原的上空丛丛（cōng）作响，经久不息。

阿拉谭策吉是一个预言家，他早就知道江格尔来抢马群的事，可他并不在乎。所以，江格尔赶着马群飞奔了三七二十一天以后，阿拉谭策吉才给他的马备上了鞍，准备追赶江格尔。

经过二十多天的追赶，在一个炎热的午间，阿拉谭策吉终于追上了江格尔。老英雄在遥隔三条河的地方，拈（niān）弓搭箭，向江格尔瞄射。随着一声巨响，老英雄的利箭离弦而出，飞快地向江格尔飞去，射进了江格尔的后背。江格尔顿时失去了知觉，在马背上昏迷欲倒。江格尔的坐骑阿兰扎尔为保护小主人不落下鞍，丢下正在奔跑的马群，驮着江格尔，飞快地跑回到西克锡力克的门前。此时，西克锡力克正备马出门，看到伤势严重的小江格尔，冷酷地对夫人说：“把这孩子剁成肉酱，全部喂你的鸡和狗。”说完，他飞身上马，一阵急促的马蹄声由近而远，消失在茫茫的夜色之中。

西克锡力克走后，夫人刚要动手，儿子洪古尔便对母亲说：你要杀死他，就把我也一起杀掉。他护着江格尔，再三请求母亲用神药拔出江格尔身上的毒箭。洪古尔的母亲经不住儿子的恳求，就给江格尔涂上了神药，并且后退着走了三步。一会儿，毒箭就从江格尔的身体里退了出来。江格尔渐